

RIELLO ELETTRONICA



# AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italy  
[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)



I  
T  
A

E  
N  
G

F  
R  
A

E  
S  
P



## MANUALE GENERALE DI INSTALLAZIONE

# *CITY LED*



SISTEMA DI  
QUALITA' CERTIFICATO  
UNI EN ISO 9001:2008

IST0859V1.1


## CARATTERISTICHE GENERALI


Sirene autoalimentate per uso esterno, per impianti di sicurezza:

- **City LED con contenitore in ABS colore bianco di dimensioni ridotte**
  - **City X LED con contenitore in ABS colore Acciaio INOX di dimensioni ridotte**
  - **City CARBON LED con contenitore in ABS colore carbonio di dimensioni ridotte**
- Il sistema unificato di **antirimozione**, presente in tutti i modelli, permette di proteggere contemporaneamente sia la rimozione da parete che l'apertura del coperchio, semplificando ulteriormente le operazioni di assemblaggio.

### CARATTERISTICHE GENERALI

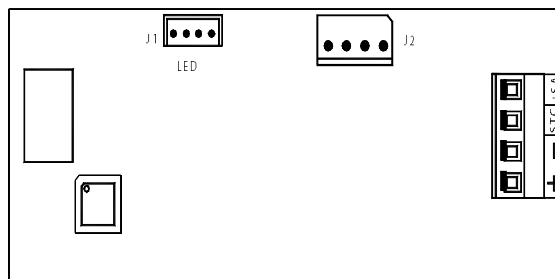
Blocco iniziale	• In assenza di alimentazione dalla centrale è possibile collegare la batteria, eseguire la programmazione e chiudere il coperchio senza che si attivi il Cono. Fino a che non vengono collegati i morsetti di alimentazione (+/-) ed il morsetto di comando (+SA) alla centrale, la sirena non suona.
Timer di emergenza	• In caso di rottura del dispositivo che comanda la sirena, un timer di emergenza impostato a 3 minuti, la blocca
Conteggio allarmi	• Conteggia un massimo di 5 allarmi in 24 ore
Modalità FLASH	• Sbilanciando l'ingresso SA, lampeggia fino al ribilanciamento dell'ingresso SA
Ingresso di comando (STC)	• Controlla il LED ROSSO
TAMPER (T T)	• Antirimozione sirena o/e coperchio
Inversione batteria	• La sirena è protetta contro l'inversione accidentale della batteria
Limitatore di corrente	• Per evitare sovraccarichi alla centrale da parte della sirena, in tutti i modelli è presente un limitatore di corrente.
Indicatore di livello	• Una bolla, inserita all'interno del contenitore, permette la corretta installazione

 Una volta terminati i collegamenti, la programmazione e chiusa la sirena, effettuare una prova di allarme per testarne il corretto funzionamento.

 L'alimentazione deve provenire da un circuito a bassissima tensione di sicurezza ed avente le caratteristiche di una sorgente a potenza limitata protetta da fusibile.

### Caratteristiche Tecniche

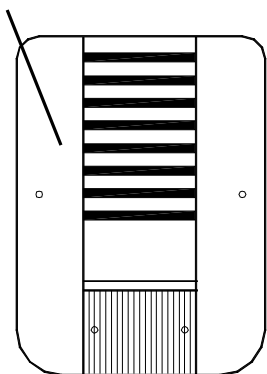
	CITY LED	CITY X LED	CITY CARBON LED
Tensione di alimentazione	9,6 V = / 15 V =		
Tensione nominale di alimentazione	13,8 V =		
Assorbim. max in ricarica da centrale	250 mA		
Assorbim. max.in allarme da centrale	100 mA		
Assorbimento minimo	20 mA		
Livello pressione sonora dB (A) a 3 mt	105 dB (A)		
Frequenza sirena Hz	1750		
Batteria allocabile	12V - 2,1 Ah		
Grado di protezione	IP34		
Temperatura di funzionamento	da - 25°C a + 55°C		
Dimensioni contenitore (PxLxH) mm	80 x 200 x 250		
Peso Kg	1,3		
Grado di prestazione EN50131 - 4	2		



<b>+SA</b>	Ingresso di ALLARME: Con positivo fisso in +SA, la sirena è a riposo; Sbilanciando questo ingresso si ha l'attivazione del Cono e del Flash.
<b>STC</b>	Ingresso di STATO CENTRALE: Con negativo fisso si attiva il LED ROSSO
<b>-</b>	Negativo di alimentazione
<b>+</b>	Positivo di Alimentazione e Ricarica della Batteria sirena. Tensione di 13,8 V =
<b>J2</b>	Connettore collegamento Cono e Batteria sirena
<b>J1 - LED</b>	Connettore collegamento LED e FLASH

### Installazione

**1** Togliere il coperchio esterno (principale)

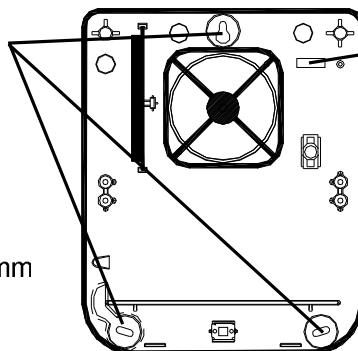


**2**

Utilizzare il fondo della sirena per predisporre i 3 fori di fissaggio a muro ...

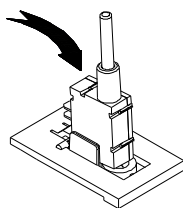
**3**

Per il posizionamento corretto della sirena, utilizzare la bolla in dotazione



**4**

Utilizzare una punta da 8mm per eseguire i quattro fori

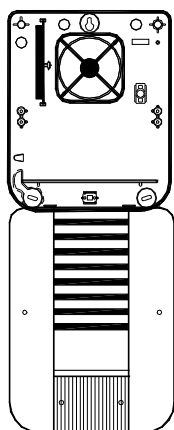


**5**

Ruotare il Tamper in posizione, come da figura

**6**

Fissare il fondo della sirena al muro con i 3 tasselli in dotazione

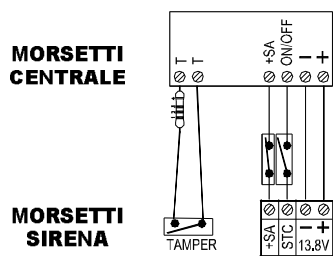


Durante la fase di messa in funzione e nelle successive manutenzioni, è possibile appoggiare il coperchio esterno (come indicato nella figura a lato) al fondo in Policarbonato.

Predisporre il collegamento con la centrale. Grazie al Blocco iniziale del Cono e del Flash, è possibile collegare la batteria (max 2,1 Ah), anche in assenza dell'alimentazione da parte della centrale.

Richiudere il coperchio facendo !!Attenzione!! non schiacciare i cavi dei cablaggi interni durante la chiusura del coperchio.

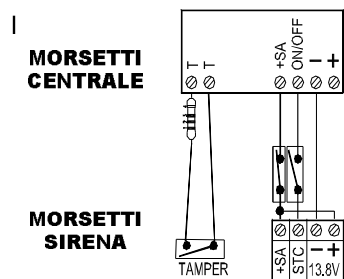
## Collegamenti - Standard



I collegamenti sono fissi:

- + / -: Alimentazione sirena
- STC: Ingresso Segnalazione stato impianto (ON / OFF), chiudendolo a Negativo si ha l'accensione a Stato del Led Rosso
- +SA: Ingresso Comando di Allarme, con Positivo presente mantiene in quiete la sirena.

## Collegamenti - EN50131-4



collegamenti sono fissi:

- -: Alimentazione sirena
- STC: Ingresso Segnalazione stato impianto (ON / OFF), chiudendolo a Negativo si ha l'accensione a Stato del Led Rosso
- +SA: Ingresso Comando di Allarme e Alimentazione sirena, con Positivo presente mantiene in quiete la sirena.

## Funzionamento

**Allarme:** Sbilanciando l'ingresso SA si attiva il Suono ed il Flash.

**Codifica allarmi:** Blocca il Suono ed il Flash, dopo 5 sbilanciamenti complessivi entro 24 ore dell'ingresso SA

RIELLO ELETTRONICA  
 **AVS electronics**

35010 (Padova) ITALY

Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

[avs@avselectronics.it](mailto:avs@avselectronics.it)

[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)

Assistenza Tecnica: 049 9698 444

[support@avselectronics.it](mailto:support@avselectronics.it)

RIELLO ELETTRONICA



# AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italy  
[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)



E  
N  
G



## GENERAL MANUAL FOR INSTALLATION

# CITY LED



CERTIFIED QUALITY  
SYSTEM  
UNI EN ISO 9001:2008

IST0859V1.1

## GENERAL FEATURES

Outdoor self-powered sirens for security systems:

- **City LED with small white ABS container**
- **City X LED with small STAINLESS Steel ABS container**
- **City CARBON LED with small ABS container with carbon look**
- The unified **ant-removal** system found on all models enables to simultaneously protect against the removal from the wall and the opening of the cover and further simplifies assembly operations.

### GENERAL FEATURES

Initial blockage	• The battery can be connected in the absence of power from the control unit, program and close the cover without activating the Cone. The siren does not sound until the power supply terminals (+/-) and the control terminal (+SA) are not connected to the control unit.
Emergency timer	• If the device that controls the siren is broken, a programmable emergency timer blocks it (3 min.)
Alarms Count	• It counts a maximum of 5 alarms in 24 hours
FLASH mode	• If the SA input is unbalanced, it flashes until the SA input is rebalanced
Siren control input (STC)	• For RED LED
TAMPER (T T)	• Siren and/or cover anti-removal
Battery polarity inversion	• The siren is protected against accidental battery polarity inversion
Current limiter	• All models have a current limiter to avoid the siren from overloading the control unit.
Level indicator	• A bubble, inserted inside the container, enables correct installation



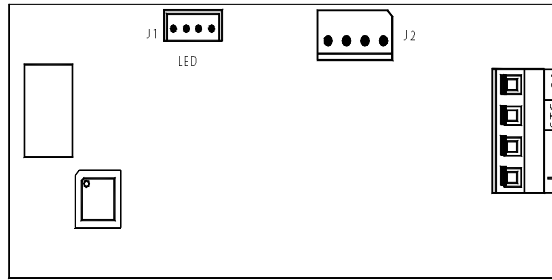
Once all connections and programming are completed and the siren is closed, perform a test of the alarm to test correct functioning.



The power supply must come from a very low voltage security circuit with the features of a limited power source protected by a fuse.

### Technical Features

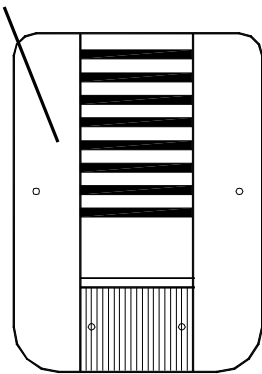
	CITY LED	CITY X LED	CITY CARBON LED
Power supply	9.6 V = / 15 V =		
Rated supply voltage	13.8 V =		
Max. consumption in charging from CP	250 mA		
Consumption in alarm from CP	100 mA		
Minimum consumption	20 mA		
Sound pressure level dB (A) at 3 meters	105 dB (A)		
Siren frequency HZ	1750		
Allocable battery	12V - 2.1 Ah		
Degree of protection	IP34		
Operating temperature	between - 25°C and + 55°C		
Container size (DXLXH) in mm	80 x 200 x 250		
Weight in Kg	1.3		
Performance level EN50131 - 4	2		



<b>+SA</b>	ALARM Input. When this input is unbalanced, the Cone and the Flash is activated.
<b>STC</b>	CONTROL UNIT STATUS Input: with negative, will active RED LED
<b>-</b>	Negative power supply
<b>+</b>	Power Positive and Siren Battery Recharge. 13.8 V power supply =
<b>J2</b>	Cone and Siren Battery connection connector
<b>J1 - LED</b>	LED and FLASH connection connector

**Installation**

**1** Remove the external cover (main)

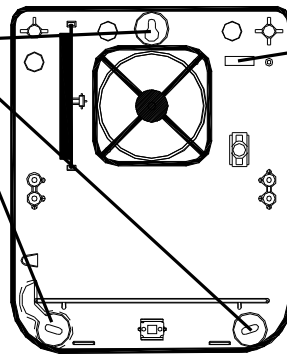


**2**

Use the bottom of the siren to prepare the 3 holes used to fasten to the wall...

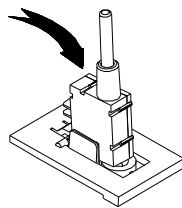
**3**

Use the supplied bubble for the proper positioning of the siren



**4**

Use an 8mm point to make the four holes

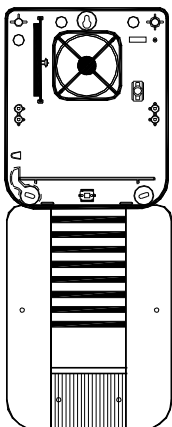


**5**

Turn the tamper in place, as shown in the figure

**6**

Fasten the bottom of the siren to the wall with the 3 plugs supplied



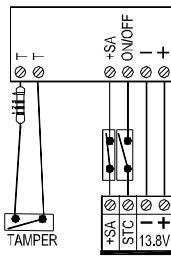
During the starting up and subsequent maintenance, it is possible to place the outer and inner lid (as shown in the figure) to the polycarbonate bottom

Prepare the connection to the control unit.  
With the initial Block of the Cone and the Flash, it is possible to connect the battery (max. 2.1 Ah) also without power supply from the control unit

Close the cover !!Warning!! Do not crush the internal wiring cables when closing the cover.

## Connections - Standard

**CONTROL  
UNIT  
TERMINALS**



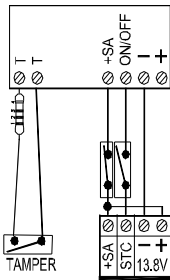
**SIREN  
TERMINALS**

The connections are fixed:

- + / -: Siren power supply
- STC: System status (ON/OFF) signalling input, by closing it on the Negative the Red Status Led is turned on
- +SA: Alarm Control Unit Input, with Positive present the siren does not sound.

## Connections - EN50131-4

**CONTROL  
UNIT  
TERMINALS**



**SIREN  
TERMINALS**

The connections are fixed:

- -: Siren power supply
- STC: System status (ON/OFF) signalling input, by closing it on the Negative the Red Status Led is turned on
- +SA: Alarm Control Unit Input and "+" Siren power supply, with Positive present the siren does not sound.

## Functioning

**Alarm:** SA input unbalancing activates the Sound and the Flash;

**Encoding of the alarms:** it blocks the Sound and the Flash after 5 total balances within 24 hours of SA input



35010 (Padova) ITALY  
Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407  
avs@avselectronics.it  
www.avselectronics.com

support@avselectronics.it

AVS ELECTRONICS S.p.A. reserves the right to modify the technical and esthetical characteristic of the products at any time.



RIELLO ELETTRONICA



# AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italie  
[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)



## MANUEL GÉNÉRAL D'INSTALLATION

# CITY LED



SYSTÈME DE QUALITÉ  
CERTIFIÉ  
UNI EN ISO 9001:2008

IST0859V1.1

F  
R  
A

## CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Sirènes auto-alimentées pour usage extérieur, pour des installations de sécurité :

- **City LED en boîtier en ABS blanc aux dimensions réduites**
- **City X LED en boîtier en ABS couleur acier INOX aux dimensions réduites**
- **City CARBON LED en boîtier en ABS couleur CARBON aux dimensions réduites**

- Le système unifié de **protection antisabotage**, présent dans tous les modèles, permet d'éviter en même temps l'arrachement du mur et l'ouverture du couvercle, en simplifiant davantage les opérations d'assemblage.

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Blocage initial	• En manque d'alimentation depuis la centrale, il est possible de brancher la batterie, effectuer la programmation et fermer le couvercle sans déclenchement du Cornet. La sirène sonne uniquement lorsque les bornes d'alimentation (+/-) et la borne de commande (+SA) sont branchées à la centrale.
Minuterie d'urgence	• En cas de rupture du dispositif de commande de la sirène, une minuterie d'urgence programmable, intervient pour la bloquer (3 min.).
Compteur d'alarmes	• Il compte un maximum de 5 alarmes en 24 heures
Mode FLASH	• En déséquilibrant l'entrée SA, il clignote jusqu'au rééquilibrage de l'entrée SA
Entrée de commande sirène (STC)	• Pour les LED rouge
Sortie de TAMPER (T T)	• Protection antisabotage sirène et/ou couvercle
Inversion batterie	• La sirène est protégée contre l'inversion accidentelle de la batterie
Limiteur de courant	• Pour éviter toutes surcharges à la centrale de la part de la sirène, tous les modèles sont équipés d'un limiteur de courant.
Indicateur de niveau	• Un bulle, insérée à l'intérieur du boîtier, permet une installation correcte



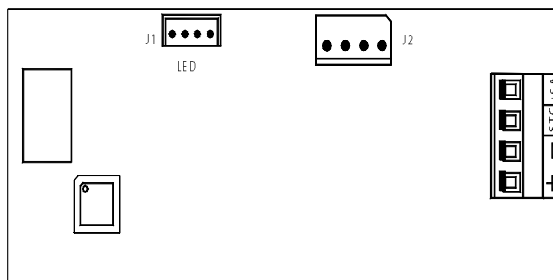
Après avoir complété les branchements, la programmation et avoir fermé la sirène, effectuer un essai d'alarme pour en tester le correct fonctionnement.



L'alimentation doit dériver d'un circuit à très faible tension de sécurité et ayant les caractéristiques d'une source à puissance limitée protégée par un fusible.

### Caractéristiques techniques

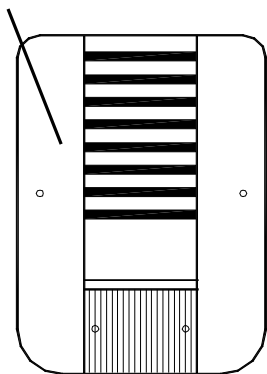
	CITY LED	CITY X LED	CITY CARBON LED
Tension d'alimentation	9,6 V = / 15 V =		
Tension nominale d'alimentation	13,8 V =		
Absorption max. de charge	250 mA		
Absorption en alarme dans la station	100 mA		
Absorption minimum en état de repos	20 mA		
Niveau pression sonore dB (A) à 3 mt	105 dB (A)		
Fréquence sirène Hz	1750		
Batterie	12V - 2,1 Ah		
Indice de protection	IP34		
Température de fonctionnement	de - 25°C à + 55°C		
Dimensions boîtier (PxLxH) mm	80 x 200 x 250		
Poids kg	1,3		
Niveau de performance EN50131 - 4	2		



<b>+SA</b>	Entrée d'ALARME. En déséquilibrant cette entrée, le Cornet et le Flash sont activés.
<b>STC</b>	Entrée de STATUT CENTRALE: avec négatifs allume LED rouge
<b>-</b>	Négatif d'alimentation
<b>+</b>	Positif d'Alimentation et Charge de la Batterie sirène. Tension de 13,8 V =
<b>J2</b>	Connecteur branchement Cornet et Batterie sirène
<b>J1 - LED</b>	Connecteur branchement LED et FLASH

## Installation

- 1** Retirer le couvercle extérieur (principal)



**2**

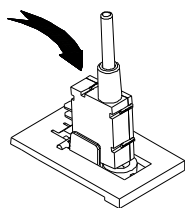
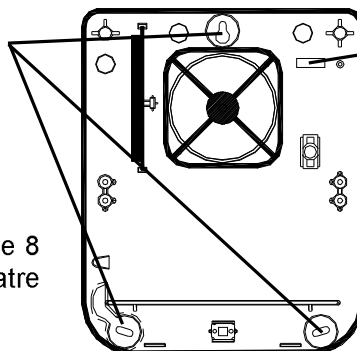
Dans le fond de la sirène utiliser les 3 trous pour la fixation au mur

**3**

Pour le bon positionnement de la sirène, utiliser la bulle prévue à cet effet

**4**

Employer une perceuse de 8 mm pour réaliser les quatre trous

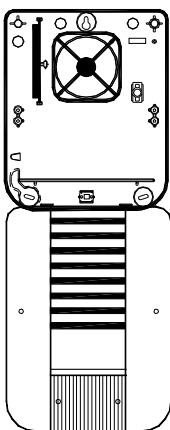


**5**

Tourner le Tamper en position, comme il est représenté dans la figure

**6**

Fixer le fond de la sirène au mur à l'aide des 3 chevilles en dotation

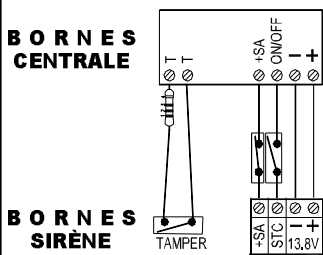


Pendant la phase de mise en marche et dans tous les entretiens suivants, il est possible d'appuyer le couvercle extérieur (comme indiqué dans la figure ci-contre) au fond en polycarbonate.

Réaliser le branchement avec la centrale. À l'aide du Blocage initial du Cornet et du Flash, il est possible de brancher la batterie (max 2,1 Ah), de réaliser des essais de fonctionnement même sans alimentation depuis la centrale.

Fermer le couvercle extérieur (principal) !!Attention!! Ne pas écraser les câbles des câblages intérieurs pendant la fermeture du couvercle.

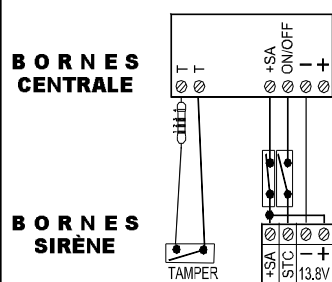
## Branchements - Standard



Les branchements sont fixes:

- + / - : Alimentation sirène
- STC : Entrée Signalisation statut installation (ON / OFF), sa fermeture à Négatif provoque l'allumage à Statut du Led Rouge
- +SA : Entrée Commande d'Alarme, à l'apparition du Positif la sirène reste éteinte.

## Branchements - EN50131-4



Les branchements sont fixes:

- - : Alimentation sirène
- STC : Entrée Signalisation statut installation (ON / OFF), sa fermeture à Négatif provoque l'allumage à Statut du Led Rouge
- +SA : Entrée Commande d'Alarme e «+» Alimentation sirène, à l'apparition du Positif la sirène reste éteinte.

## Fonctionnement

**Alarme** : Le déséquilibre de l'entrée SA active le Son Principal et le Flash

**Codage alarmes** : il bloque le Son et le Flash, après 5 déséquilibres en total dans les 24 heures suivant l'entrée SA

F  
R  
A



**AVS electronics**

35010 (Padova) ITALY

Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

[avs@avselectronics.it](mailto:avs@avselectronics.it)

[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)

[support@avselectronics.it](mailto:support@avselectronics.it)

AVS ELECTRONICS S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications en tout moment et sans préavis.

RIELLO ELETTRONICA



# AVS electronics

Curtarolo (Padova) Italy  
[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)



## MANUAL GENERAL DE INSTALACIÓN

# *CITY LED*



SISTEMA DE CALIDAD  
CERTIFICADO  
UNI EN ISO 9001:2008

IST0859V1.1

E  
S  
P

## CARACTERÍSTICAS GENERALES


Sirenas autoalimentadas para uso exterior, para sistemas de seguridad:


- City LED con caja en ABS color blanco de dimensiones reducidas
- City X LED con caja en ABS color Acero inoxidable de dimensiones reducidas
- City CARBON LED con caja en ABS color carbono de dimensiones reducidas

- El sistema unificado **antidesmontaje**, presente en todos los modelos, permite proteger al mismo tiempo el desmontaje desde la pared y la apertura de la tapa, simplificando aun más las operaciones de montaje.

### CARACTERÍSTICAS GENERALES

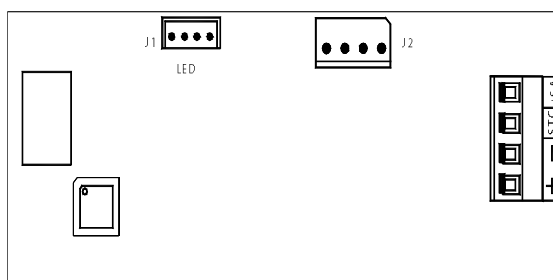
Bloqueo inicial	• En ausencia de alimentación desde la central es posible conectar la batería, realizar la programación y cerrar la tapa sin que se active el Altavoz. Hasta que no se conectan los bornes de alimentación (+/-) y el borne de mando (+SA) a la central, la sirena no suena.
Temporizador de emergencia	• Un temporizador de emergencia programable bloquea la sirena en caso de rotura del dispositivo que la acciona (3 min.)
Cálculo alarmas	• Si programado, calcula como máximo 5 alarmas en 24 horas
Modo FLASH	• Si se desequilibra la entrada SA, parpadea hasta que se equilibre nuevamente la entrada SA
Entrada de mando sirena (STC)	• Para LED rojo
Salida de TAMPER (T T)	• Antidesmontaje sirena y/o tapa
Inversión batería	• La sirena está protegida contra la inversión accidental de la batería
Limitador de corriente	• Para evitar sobrecargas en la central por parte de la sirena, todos los modelos disponen de un limitador de corriente.
Indicador de nivel	• Una burbuja, presente en el interior de la caja, permite una instalación correcta

 Una vez que se han ejecutado las conexiones y la programación y se ha cerrado la sirena, realice una prueba de alarma para probar el funcionamiento correcto.

 La alimentación debe proceder de un circuito de tensión de seguridad muy baja y que tenga las características de una fuente con potencia limitada protegida por un fusible.

### Características técnicas

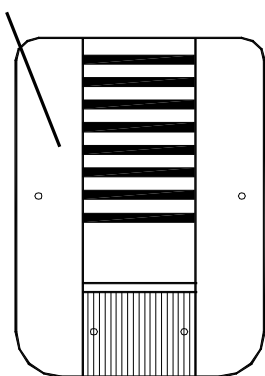
	CITY LED	CITY X LED	CITY CARBON LED
Tensión de alimentación	9,6 V = / 15 V =		
Tensión nominal de alimentación	13,8 V =		
Absorción max en carga de central	250 mA		
Absorción max. en alarma de central	100 mA		
Absorción mínima en estado de reposo	20 mA		
Nivel de presión sonora dB (A) a 3 m	105 dB (A)		
Frecuencia sirena Hz	1750		
Batería que se puede asignar	12 V - 2,1 Ah		
Grado de protección	IP34		
Temperatura de funcionamiento	de - 25 °C a + 55 °C		
Dimensiones caja (PxLxH) mm	80 x 200 x 250		
Peso kg	1,3		
Grado de prestación EN50131 - 4	2		



<b>+SA</b>	Entrada de ALARMA. Desequilibrando esta entrada se activa el Altavoz y el Flash.
<b>STC</b>	Entrada de ESTADO CENTRAL.
<b>-</b>	Negativo de alimentación
<b>+</b>	Positivo de Alimentación y Recarga de la Batería sirena. Tensión de 13,8 V =
<b>J2</b>	Conector conexión Altavoz y Batería sirena
<b>J1 - LED</b>	Conector conexión LED y FLASH

### Instalación

**1** Quite la tapa exterior (principal)



**2**

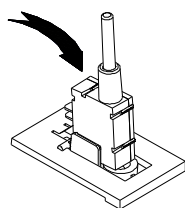
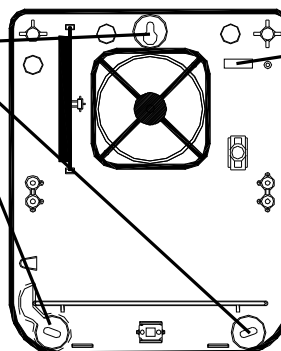
Utilice el fondo de la sirena para realizar los 3 orificios para la fijación en la pared

**3**

Para situar la sirena de modo correcto, utilice la burbuja que se entrega de serie

**4**

Utilice una punta de 8 mm para realizar los cuatro orificios

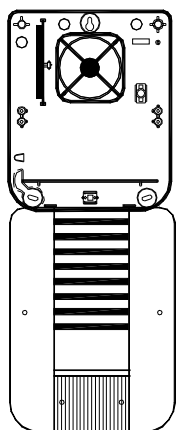


**5**

Gire el Tamper en posición, como en la figura

**6**

Fije el fondo de la sirena en la pared con los 3 tornillos de expansión que se suministran de serie

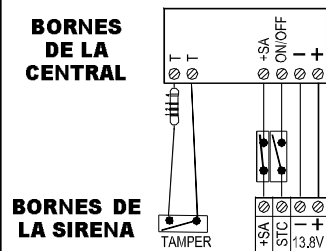


Durante la fase de puesta en marcha y en los siguientes mantenimientos, es posible apoyar la tapa exterior (como se indica en la figura al lado) en el fondo de policarbonato.

Realice la conexión con la central. Gracias al Bloqueo inicial del Altavoz y del Flash, se puede conectar la batería (máx. 2,1 Ah), en ausencia de alimentación desde la central.

Cierre la tapa exterior (principal) ¡¡Atención!! No aplaste los cables de cableado interiores durante el cierre de la tapa.

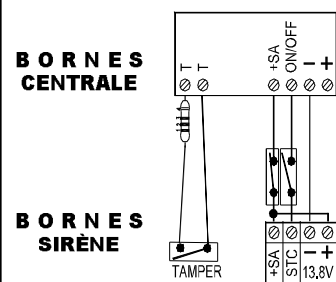
## Conexiones - Estándar



Las conexiones son fijas:

- + / -: Alimentación sirena
- STC: Entrada Señal estado del sistema (ON / OFF), cerrándola en Negativo el Led rojo se enciende como Estado
- +SA: Entrada Mando de Alarma, con Positivo presente mantiene en calma la sirena

## Conexiones - EN50131-4



Las conexiones son fijas:

- -: Alimentación sirena
- STC: Entrada Señal estado del sistema (ON / OFF), cerrándola en Negativo el Led rojo se enciende como Estado
- +SA: Entrada Mando de Alarma e "+" Alimentación sirena, con Positivo presente mantiene en calma la sirena

## Funcionamiento

**Alarma:** Si se desequilibra la entrada SA, se activan el Sonido Principal y el Flash.

**Codificación alarmas:** Bloquea el Sonido y el Flash, después de 5 desequilibrios totales dentro de 24 horas de la entrada SA.



35010 (Padova) ITALY

Tel. 049 9698 411 / Fax. 049 9698 407

[avs@avselectronics.it](mailto:avs@avselectronics.it)

[www.avselectronics.com](http://www.avselectronics.com)

[support@avselectronics.it](mailto:support@avselectronics.it)

AVS ELECTRONICS S.p.a se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso.